

№ _____

« _____ » _____ 2020 y.

REPUBLIC OF UZBEKISTAN
«SHURTAN GAS CHEMICAL COMPLEX» LLC

INVITATION TO COMPETITION
№. 08-20

РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН
ООО «ШУРТАНСКИЙ ГАЗОХИМИЧЕСКИЙ
КОМПЛЕКС»

ПРИГЛАШЕНИЕ К КОНКУРСУ
№ 08-20

Shurtan settlement / пос. Шуртан

11.02.2020г.

“Shurtan Gas Chemical Complex” LLC, hereinafter referred to as the “Customer”, has announced the Selection / Competition for a period of **30 calendar days** from the February «11», 2020 for the purchase of the below-mentioned services (in accordance with the REQUEST FOR PROPOSAL):

ООО «Шуртанский газо - химический комплекс», именуемое в дальнейшем «ЗАКАЗЧИК», объявил отбор наилучших предложений (далее - отбор) / конкурс сроком на **30 календарных дней** с «11» февраля 2020 г. на приобретение следующих услуг (согласно техническому заданию):

| Лот Lot # | Наименование услуг Name of the Services | Сроки поставки/ Delivery time | |
|--------------|---|----------------------------------|------------------------------|
| № 1 | Проведение маркетингового изучения рынка полиолефинов для Проекта «Расширение производственной мощности Шуртанского ГХК». Polyolefins Market Study for the Project “Expansion of production capacity of Shurtan Gas Chemical Complex” | 45 дней/days | |
| | Максимальная стоимость услуг The maximum cost of Services | 93 000.00 | Долларов США / US Dollars |

In the Selection / Competition those legal entities may participate that are duly registered with the state authorities at its location and having bank accounts.

For the participation in competition the company (candidate) shall meet the following minimal criteria:

- Company shall not be at the stage of reorganization, liquidation or bankruptcy;
- Company shall not be under the legal or arbitration proceedings with the Customer;
- Company shall be established not less than 6 (six) month prior to the Competition announcement;

В отборе наилучших предложений / конкурсе могут принять участие юридические лица, зарегистрированные в государственных органах по месту нахождения и имеющие банковские счета.

Для участия в закупке компания (претендент) должна соответствовать следующим минимальным критериям:

- Компания не должна находиться в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства;
- Компания не должна находиться в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с ЗАКАЗЧИКОМ;
- Компания должна быть учреждена не менее чем за 12 (двенадцать) месяцев до объявления закупки;

№ _____

« _____ » _____ 2020 y.

- Company to have the manpower resources and personnel necessary for the timely execution of services, including qualified personnel in the team who have experience in performing similar work / services;
- Possess proven work experience / performance of services similar to the competitive scope, legal capacity and authority to conclude the Contract;
- Have an average annual volume of services / work on marketing research for large-scale projects in the oil and gas industry of a similar nature over the past 3 years (2017, 2018, 2019) of at least US \$ 1.0 million;
- Have work experience / performance of services similar to the competitive volume for enterprises and / or projects for industries of the Republic of Uzbekistan;
- Располагать трудовыми ресурсами и специалистами, необходимыми для своевременного выполнения работ (услуг), в том числе иметь в составе команды квалифицированный персонал, имеющий опыт выполнения аналогичных работ/услуг;
- Обладать подтверждённым опытом работы/выполнения услуг, аналогичных конкурсному объёму, гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение Контракта;
- Иметь среднегодовой объём по выполненным услугам/работам по проведению маркетинговых исследований для крупномасштабных проектов в нефтегазовой промышленности аналогичного характера за последние 3 года (2017, 2018, 2019гг.) не менее 1.0 миллионов долларов США;
- Иметь опыт работы/выполнения услуг, аналогичных конкурсному объёму, для предприятий и/или проектов для отраслей промышленности Республики Узбекистан;

The participation in selection / Competition and the required documentation (PARTICIPANT'S GUIDANCE) are provided for a free.

When submitting a Letter of Intention to participate in the competition, please, indicate the bank details and full legal address according to the below-mentioned form:

Participant's title:

Address:

Telephone:

E-mail:

Web site:

Bank Account:

With a Bank:

City:

Bank's Activity Code:

Tax Payer's ID:

Право на Участие в отборе / конкурсе и необходимая документация (ИНСТРУКЦИЯ УЧАСТНИКА) предоставляются участникам бесплатно.

При представлении Уведомления о намерении принять участие в отборе / конкурсных торгах, в обязательном порядке, просим указать банковские реквизиты и полный юридический адрес в следующем порядке:

Участник:

Адрес:

Телефон:

e-mail:

Веб сайт:

Р/сч:

В банке:

Город:

МФО:

ИНН:

№ _____

« _____ » _____ 2020 y.

| | |
|---|---|
| <p>The package with the Bid Proposal have to be delivered in a timely manner by courier or bidder representative in a sealed envelope with the details of the Sender, the name of the item and the Bid number to the below address of the WORKING GROUP:</p> | <p>Пакет с Конкурсным предложением должен быть своевременно доставлен курьерской почтой или нарочно в опечатанном конверте с реквизитами отправителя, наименованием предмета и номером конкурсных торгов по следующему адресу РАБОЧЕГО ОРГАНА:</p> |
| <p>“SHURTAN GAS CHEMICAL COMPLEX» LLC</p> <p>Shurtan settlement, Guzar district, Kashkadarya region, 180300 Republic of Uzbekistan Tel./ Fax: +998 (75) 552-40-22 E-mail: competition@sgcc.uz Web site: www.sgcc.uz</p> | <p>ООО «ШУРТАНСКИЙ ГАЗО-ХИМИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС»</p> <p>пос. Шуртан, Гузарский район, Кашкадарьинска обл., 180300 Республика Узбекистан Тел/ Факс: +99875 552-40-22 E-mail: competition@sgcc.uz Веб сайт: www.sgcc.uz</p> |
| <p><u>After 17-00 (GMT+5) of Tashkent time on March 11, 2020 the Documents submitted by Bidders for the participation in the competition shall NOT BE ACCEPTED.</u></p> | <p><u>После 17-00 (GMT+5). Ташкентского времени «11» марта 2020 г. документы, представляемые компаниями для участия в конкурсе НЕ ПРИНИМАЮТСЯ.</u></p> |
| <p>The detailed information about the Scope of Services and the rules for Bids submission can be provided by the Working Group upon request.</p> | <p>Подробная информация об объёме услуг и порядке представления конкурсных предложений может быть предоставлена Рабочим органом по запросу.</p> |

The date of opening of competition proposals – 12.03.2020.

Дата вскрытия конкурсных предложений – 12.03.2020г.

Sh. Aslanov
General Director

Ш.Ч. Асланов
Генеральный Директор